

Juan Danza

+598 99 412 106 · juan.danza.rov@gmail.com
Marco Bruto 1417, Montevideo, Uruguay

ENGLISH-SPANISH TRANSLATOR

I'm a Spanish native speaker with three years of experience in the field. I've worked as a freelance in a variety of fields, such as healthcare, legal documentation, literary texts, software localization, and IT. My expertise lies in promoting seamless communication between English and Spanish-speaking parties, while ensuring strict adherence to industry standards on confidentiality.

KEY COMPETENCIES

CAT Tools (Trados, MemoQ)	Terminological Consistency	MTPE
Advanced Word	Proofreading	Subtitling
Term Base Management	Editing and Style	Transcreation

RELEVANT PROFESSIONAL EXPERIENCE

Pharmaceutical Translator

Under NDA

39.000 Words

Under the guidance of a senior translator, I translated several pharmaceutical documents, encompassing clinical trials of distinct medicinal products. The mentorship of my senior provided me with a clear understanding of the crucial elements to consider when translating pharmaceutical documents.

Localization Proofreader

Enkoline

80.000 Words

As a proofreader, I developed critical skills in managing terminology and ensuring its consistency across a range of documents. Furthermore, I honed my expertise in using MemoQ, as it was the software utilized by the company.

Linguistic services

Watt Comunication

48.000 Words

I delivered linguistic services for an American IT firm to maintain a consistent brand voice across different social media channels. Additionally, I provided quality assurance and ensured stylistic uniformity, guaranteeing that all projects were delivered with utmost precision and within the stipulated timeframe.

EDUCATION & CERTIFICATIONS

Postgraduate Degree in Audiovisual Translation

University of Montevideo | 2023

Specialization Course in Spanish Style and Editing

Autonomous University of Barcelona | 2022

Bachelor's Degree in Legal Translation

Minor in English Language and Culture
University of Montevideo | 2019-2022

ADDITIONAL SKILLS

German B1

Chinese HSK 2

Data Analysis Basics

Computer Science Basics